

Donnerstag,  
30. August 2012

---

## Gesetzsammlung

Änderung Maturitäts-Anerkennungsreglement. Publikation durch Verweis	1478
---	------

---

## Departemente

Landwirtschaft:	
Schlachtviehmarkt	1481
Kantonale Viehschau. Mitteilungen vom OK Grossviehschau Sarnen	1482
Anmeldung für die Viehschauen 2012	1483
Auszug aus Schauvorschriften. Gross- und Kleinviehschauen	1484
Pferdeschau 2012	1487
Amt für Berufsbildung. Filmvorführung mit Podiumsdiskussion	1488
Amt für Wald und Landschaft. Pilze sammeln	1499
Abbruch von Lagergebäuden, Giswil. Arbeitsausschreibungen	1500
Baugesuche und Sonderbewilligungen	1502

---

<b>Stellenausschreibungen</b>	1505
-------------------------------	------

---

<b>Gerichte</b>	1507
-----------------	------

---

<b>Gemeinden</b>	1508
------------------	------

---

<b>Verschiedene</b>	
---------------------	--

Handelsregister	1510
Eigentumsübertragungen (im Internet nicht veröffentlicht)	1516



---

## Gesetzessammlung

### Änderung des Maturitäts-Anerkennungsreglements. Publikation durch Verweis

In die elektronische Gesetzesdatenbank ([www.ow.ch](http://www.ow.ch) >Gesetzessammlung) werden gemäss Art. 11 des Publikationsgesetzes die von der Schweizerischen Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren am 14. Juni 2007 beschlossene Änderung des Reglements über die Anerkennung von gymnasialen Maturitätsausweisen vom 16. Januar 1995 (MAR; GDB 414.111), die am 1. August 2007 in Kraft getreten sind, aufgenommen.

Sarnen, 28. August 2012

**Staatskanzlei**

---

## Sicherheits- und Justizdepartement

### Rechtsberatung

Unentgeltliche Rechtsberatung des Anwaltverbandes im Kanton Obwalden:  
*lic.iur. Thomas Bannwart, Advokaturbüro/Notariat Bannwart, Wilerstrasse 30, 6062 Wilen (Sarnen), Telefon 041 661 25 55, Fax 041 661 25 75.*

Beratung: Donnerstag, 6. September 2012, 14.00–18.00 Uhr in Wilen.

Die Konsultation kann für eine halbe Stunde ohne Schriftverkehr in Anspruch genommen werden. Voranmeldung notwendig.

Sarnen, 30. August 2012

**Sicherheits- und Justizdepartement**

---

### Betreibung und Konkurs. Auflage Inventar

Im Liquidationsverfahren über die ausgeschlagene Verlassenschaft des *von Rotz Rudolf Niklaus sel.*, geboren am 17. März 1948, von Kerns OW, wohnhaft gewesen in 6064 Kerns, Huwegasse 7, gestorben zwischen dem 28. und 30. April 2012, liegt das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Beschwerden gegen das Inventar sind innert 10 Tagen beim Obergericht des Kantons Obwalden seit Bekanntgabe im Schweizerischen Handelsamtsblatt anzuheben, andernfalls das Inventar als anerkannt betrachtet wird.

Sarnen, 30. August 2012

**Betreibung und Konkurs**

## **Betreibung und Konkurs. Öffentliches Inventar mit Rechnungsruf (Art. 580 ZGB und Art. 89 EGzZGB)**

Auf Verlangen einer Erbin ist vom Obergerichtspräsidenten des Kantons Obwalden durch Entscheid vom 17. August 2012 das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt worden über den Nachlass des

*Berger Thomas sel.*, geboren am 28. Juni 1972, von Boswil AG, wohnhaft gewesen in 6055 Alpnach Dorf, Allmendweg 9, gestorben am 21. Juli 2012.

Gläubiger und Schuldner des Erblassers werden aufgefordert, ihre Ansprüche und Schulden per Todestag (21. Juli 2012) bis spätestens am 12. Oktober 2012 beim Konkursamt Obwalden als Inventurbehörde, Polizeigebäude Foribach, 6061 Sarnen, anzumelden. Es sind auch allfällige Bürgschaftsverpflichtungen anzumelden. Die Eingaben sind mit Belegen im Original zu versehen.

Den Gläubigern des Erblassers, welche die Anmeldung ihrer Forderung versäumt haben, sind die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft haftbar (Art. 589, 590, 591 ZGB), während die Schuldner die rechtlichen Folgen der unterlassenen Anmeldung zu tragen haben.

Sarnen, 30. August 2012

**Betreibung und Konkurs  
Inventurbehörde im Öffentlichen Inventar**

---

### **Betreibung und Konkurs. Konkursöffnung**

*Schuldnerin:* ASE Investment AG in Liquidation, Hinterdorf 4, 6390 Engelberg, mit Filiale am Widenplatz 12, 5070 Frick

*Konkursöffnung:* 19. Juni 2012

*Verfahrensart:* summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG

*Eingabefrist:* 30. September 2012 (valuta 19. Juni 2012)

Allfällige Eigentums- und Drittansprüche sind *bis zum 10. September 2012* unter Vorlegung der Beweismittel beim Konkursamt Obwalden schriftlich geltend zu machen.

Soweit bewegliche Sachen in die Konkursmasse fallen, erachtet sich die Konkursverwaltung als von den Gläubigern ermächtigt, freihändig, en bloc oder stückweise zu verkaufen bzw. zu versteigern, sofern nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger *bis zum 10. September 2012* bei der Konkursverwaltung schriftlich Einsprache erhebt. Stillschweigen gilt als Zustimmung.

Die Gläubiger der Gemeinschuldnerin und alle Personen, die auf in Händen der Gemeinschuldnerin befindliche Vermögensstücke Anspruch erheben, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche

che, *berechnet auf den Tag der Konkurseröffnung, unter Einlegung der Beweismittel* (Schuldscheine, Rechnungen, Mahnbelege usw.) im Original dem unterzeichneten Konkursamt anzumelden.

Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber der Gemeinschuldnerin der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandgesicherten, auf (SchKG Art. 209).

Die Schuldner der Gemeinschuldnerin haben sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolge im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen der Gemeinschuldnerin als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen, bei Straffolge im Unterlassungsfalle und bei Verlust des Vorzugsrechtes im Falle ungerechtfertigter Unterlassung.

Sarnen, 30. August 2012

**Betreibung und Konkurs**

---

### **Betreibung und Konkurs. Auflösung und Liquidation nach Art. 731b OR**

*Gesellschaft:* AEQUIDAS VERRECHNUNGSSYSTEME AG,  
Tulpenweg 2, 6060 Sarnen

*Liquidationseröffnung:* 11. Mai 2012

*Verfahrensart:* summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG

*Eingabefrist:* 30. September 2012 (valuta 11. Mai 2012)

Die Aktiengesellschaft ist nach Art. 731b OR mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten I des Kantons Obwalden aufgelöst und über sie die Liquidation nach den Vorschriften über den Konkurs angeordnet worden. Die Verfügung ist in Rechtskraft erwachsen.

Allfällige Eigentums- und Drittansprachen sind ebenfalls bis zum 30. September 2012 unter Vorlegung der Beweismittel beim Konkursamt Obwalden schriftlich geltend zu machen.

Soweit bewegliche Sachen in die Liquidationsmasse fallen, erachtet sich die Liquidationsverwaltung als von den Gläubigern ermächtigt, freihändig, en bloc oder stückweise zu verkaufen bzw. zu versteigern, sofern nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger innert der Eingabefrist beim Konkursamt Obwalden schriftlich Einsprache erhebt. Stillschweigen gilt als Zustimmung.

Die Gläubiger Gesellschaft und alle Personen, die auf in Händen der Gesellschaft befindliche Vermögensstücke Anspruch erheben, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, *berechnet auf den Tag der Liquidationseröffnung, unter Einlegung der Beweismittel* (Schuldscheine, Rechnungen, Mahnbelege usw.) im Original dem unterzeichneten Konkursamt anzumelden.

Mit der Eröffnung der Liquidation hört gegenüber der Gesellschaft der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandgesicherten, auf (SchKG Art. 209).

Die Schuldner der Gesellschaft haben sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolge im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen der Gesellschaft als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen, bei Straffolge im Unterlassungsfalle und bei Verlust des Vorzugsrechtes im Falle ungerechtfertigter Unterlassung.

Sarnen, 30. August 2012

**Betreibung und Konkurs**

---

## **Volkswirtschaftsdepartement**

### **Landwirtschaft. Schlachtviehmarkt**

*Ei, 6060 Sarnen. Anmeldung und Versteigerung der Tiere*

*Anmeldeschluss:*

*Annahmedatum:*

Freitag, 7. September 2012

Montag, 17. September 2012

Freitag, 28. September 2012

Montag, 8. Oktober 2012

*Anmeldeschluss bitte unbedingt einhalten.*

Die Tiere sind bei der AGRO-Treuhand, Beckenriederstrasse 34, Postfach 44, 6374 Buochs, schriftlich oder telefonisch unter der Nummer 041 622 00 65 (Telefonbeantworter) anzumelden. Bei der Anmeldung ist die Identitätsnummer des Tieres (Zwölfstellige TVD-Nummer) anzugeben. Ausserdem ist zu erwähnen, wenn es sich um Schlachtvieh mit Label IP-Suisse oder BIO handelt. Die Anmeldefrist ist unbedingt einzuhalten. Die Stückzahl der angemeldeten Tiere wird im Proviande-Programm veröffentlicht. Diese Tiere werden am überwachten Schlachtviehmarkt eingeschätzt und versteigert. Übernahme mindestens zum Einschätzungspreis bleibt garantiert. Der Schlachtviehmarkt wird von der AGRO-Treuhand durchgeführt.

Zum Beachten: Bei Tieren, die von der Proviande eingeschätzt, jedoch nicht versteigert werden, ist eine Gebühr von Fr. 10.– an die durchführende Organisation zu entrichten.

Betriebe, die noch nicht QM-Schweizer-Fleisch-zertifiziert sind, sollten sich unbedingt anmelden. Die Entsorgungsgebühr von Fr. 25.– wird den Tieren mit den Kategorien MA, RV und VK direkt in Abzug gebracht. Es wird weiterhin ein Transportbeitrag ausgerichtet.

Sarnen, 30. August 2012

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt**

## **Landwirtschaft. Kantonale Viehschau Obwalden. Freitag, 5. Oktober 2012, bei der Reithalle in Sarnen**

### *Mitteilungen vom OK Grossviehschau Sarnen*

#### Anmeldefristen:

Die Kühe und Rinder sind bis spätestens Dienstag, 25. September 2012, direkt an das Kantonale Tierzuchtsekretariat anzumelden. Sämtliche Tiere, welche an der Kantonalen Viehschau teilnehmen, müssen angemeldet werden. Die Anmeldekarten können bei den Verbindungspersonen oder beim Kantonalen Tierzuchtsekretariat bezogen werden. Für jedes Tier ist eine Anmeldekarte auszufüllen. Anstelle eines angemeldeten Tieres darf kein anderes aufgeführt werden.

Ummeldungen für angemeldete Tiere (z.B. galte Kühe, welche inzwischen gekalbt haben) und Nachmeldungen für zugekaufte Tiere, welche nach dem offiziellen Anmeldeschluss vom Dienstag, 25. September 2012, zugekauft wurden, sind bis Freitag, 5. Oktober 2012, möglich. Am Viehschautag wird ein Informationsstand aufgestellt.

Zur Anmeldung ist Blatt 1 (Anmeldezettel) an das Amt für Landwirtschaft und Umwelt, St. Antonistrasse 4, Postfach 1264, 6061 Sarnen, einzusenden und Blatt 2 (Auffuhrkarte) wird an der Schau dem Wärter abgegeben.

Die Anmeldekarten können ab 12. September 2012 bei den nachstehend aufgeführten Verbindungspersonen der Viehzuchtgenossenschaften/Vereine bezogen werden.

ALPNACHSTAD: Albert Urs, Brünigstrasse 40, 6053 Alpnachstad

ALPNACH DORF: Epp Meinrad, Unterdorfstrasse 15, 6055 Alpnach Dorf

KÄGISWIL: Frunz Toni, Chapellenmatt, 6056 Kägiswil

LANDENBERG: Kiser Wendelin, Bergacher, 6060 Ramersberg

WILEN: Abegg Josef, Balgen, 6062 Wilen

STALDEN: Britschgi Josef, Sonnmatt, 6063 Stalden

SARNEN: Ruedi Burch, Hostett, 6063 Stalden

KERNS: Windlin-Wettstein Walter, Biel, 6064 Kerns

MELCHTAL: Michel Hans, Weidli 11, 6067 Melchtal

SACHSELN: Rohrer Josef, Kreuzmatt, 6072 Sachseln

FLÜELI: Vogler Paul, Z'Mos, 6073 Flüeli-Ranft

KLEINTEIL: Enz Peter, Buechholz, 6074 Giswil

GISWIL: Halter-Furrer Otto, Unterlinden, 6074 Giswil

LUNGERN: Halter André, Walchistrasse 22, 6078 Lungern

Das Schaureglement mit den genauen Einzelheiten der Schau ist im Bauernblatt Nr. 8 publiziert worden.

Sarnen, 27. August 2012

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt  
OK Grossviehschau Sarnen**

## **Landwirtschaft. Anmeldung für die Viehschauen 2012**

### **a) Stiere**

Die Anmeldung der Stiere hat durch Einsendung des Abstammungsausweises und mit genauer Adresse des Ausstellers oder der Ausstellerin bis spätestens Donnerstag, 6. September 2012, direkt an das Kantonale Tierzuchtsekretariat, St. Antonistrasse 4, Postfach 1264, 6061 Sarnen, zu erfolgen. Für die am Verbandsmarkt in Zug ausgestellten Stiere sind die Abstammungsausweise sofort nach dessen Abschluss einzusenden.

### **b) Kühe und Rinder**

Die Kühe und Rinder sind bis spätestens Dienstag, 25. September 2012, direkt an das Kantonale Tierzuchtsekretariat anzumelden. Sämtliche Tiere, welche an der kantonalen Viehschau teilnehmen, müssen angemeldet werden. Die Anmeldekarte kann bei den Verbindungspersonen oder beim Kantonalen Tierzuchtsekretariat bezogen werden. Für jedes Tier ist eine Anmeldekarte auszufüllen. Anstelle eines angemeldeten Tieres darf kein anderes aufgeführt werden.

Ummeldungen für angemeldete Tiere (z. B. galte Kühe, welche inzwischen gekalbt haben) und Nachmeldungen für zugekaufte Tiere, welche nach dem offiziellen Anmeldeschluss vom Dienstag, 25. September 2012, zugekauft wurden, sind bis Freitag, 5. Oktober 2012, möglich. Am Viehschautag wird ein Informationsstand aufgestellt.

### **c) Holsteinviehschau**

Die Aussteller und Ausstellerinnen der aufzuführenden Kühe und Rinder müssen im Kanton Obwalden ihren Wohnsitz haben. Auffuhrberechtigt sind Holstein- und Redholsteintiere mit nachweisbarer Abstammung.

Die Kühe und Rinder sind mit der vollständig ausgefüllten Schaukarte bis spätestens Mittwoch, 12. September 2012, direkt beim Präsidenten anzumelden.

### **d) Schafe/Ziegen**

Die Ziegenböcke sind mit dem Abstammungsausweis und ausgefüllter Schaukarte und die weiblichen Tiere mit ausgefüllter Schaukarte drei Wochen vor der Schau beim Zuchtbuchführer anzumelden, da die Schauliste vom LABURK auf CAE-Betriebe überprüft werden muss.

Die Widder und die weiblichen Tiere sind mit der vollständig ausgefüllten Schaukarte bis Samstag, 8. September 2012, bei den Zuchtbuchführern anzumelden. Bei den Widdern ist der Abstammungsausweis beizulegen.

### *Bestimmungen Betriebscup Kantonale Kleinviehschau 2012, Schafe*

Von den ausgestellten Schafen der Kantonalschau können die Züchter eine Gruppe von drei Tieren der gleichen Rasse, die betriebseigen sind, für den Betriebscup melden. Alter und Geschlecht der Schafe kann der Eigentümer

bei der Zusammenstellung selber bestimmen. Die Anmeldung erfolgt nach der Auffuhr durch den Züchter mit der Angabe der Schaunummer. Es ist eine Gebühr von Fr. 10.– zu bezahlen.

Die detaillierten Schauvorschriften mit dem Schauprogramm der Viehschauen 2012 werden in der August-Nummer des Ob- und Nidwaldner Bauernblattes publiziert oder können beim Geschäftsführer der Trägerschaft Viehschauen 2012, Kiser Marcel, Walkersrüti, 6055 Alpnach Dorf, bezogen werden.

Sarnen, 28. August 2012

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt  
Trägerschaft Obwaldner Viehschauen**

---

### **Landwirtschaft. Auszug aus Schauvorschriften. Gross- und Kleinviehschauen im Herbst 2012**

Die Gross- und Kleinviehschauen finden nach folgendem Programm statt:

#### *1.1 Grossvieh*

- |           |  |
|-----------|--|
| Engelberg | Freitag, 12. Oktober 2012<br>auf der Ochsenmatt, für die Gemeinde Engelberg<br>9.45 Uhr Auffuhr der Tiere – in der Festi,<br>beim Restaurant Heimat<br>10.00 Uhr Beginn der Beurteilung  |
| Giswil    | Samstag, 6. Oktober 2012<br>(Holsteinzuchtgenossenschaft OW)<br>10.45 Uhr beim Gasthaus Grossteil  |
| Sarnen    | Freitag, 5. Oktober 2012 (Braunvieh)<br>bei der Reithalle, für den alten Kantonsteil<br>8.30 Uhr Auffuhr der Stiere<br>9.30 Uhr Beurteilung der Stiere<br>9.30 Uhr Auffuhr der Kühe und Rinder<br>10.00 Uhr Beurteilung der Kühe und Rinder<br>13.00 Uhr Tiervorfürungen im Ring |

#### *1.2 Kleinvieh (Schafe)*

- |        |   |
|--------|---|
| Sarnen | Samstag, 22. September 2012<br>Schauplatz Ei, Sarnen<br>9.00 Uhr Auffuhr der Tiere<br>9.30 Uhr Beginn der Beurteilung |
|--------|---|

Die weiblichen Ausstellungstiere in der Gemeinde Engelberg werden an der Beständeschau vom Dienstag, 25. September 2012, in Engelberg prämiert.



Zuchtorganisation aufgeführt werden. Alle Tiere mit fehlender Ohrmarke werden vom Platz gewiesen.

- c. Es müssen keine Begleitdokumente ausgestellt und vorgewiesen werden, ausser für Tiere, die verstellt werden.
- d. Der Betreiber der Viehausstellungen führt für jede Klauentiergattung ein separates Tierverzeichnis.

### *2.3 Besondere seuchenpolizeiliche Anforderungen*

#### *2.3.1 Rindergattung*

- a. Stiere, die älter als 24 Monate sind, müssen einmal jährlich blutserologisch auf IBR/IPV untersucht werden. Bei der Auffuhr ist der aktuelle negative Untersuchungsbefund nicht mehr vorzulegen.

Das Führen und Anbinden der Tiere am Hornstrick ist nicht erlaubt. Stiere, die über 18 Monate alt sind, müssen einen Nasenring tragen. Die Anbindung erfolgt bei älteren Tieren doppelt, die Fixierung erfolgt mit dem Halfter, der Hornstrick oder ein zweites Halfter wird lose durch den Nasenring geführt.

Kühe sind mindestens zweimal täglich zu den üblichen Melkzeiten zu melken.

#### *2.3.2 Schafe*

- a. Es dürfen keine Auen aufgeführt werden, die innert 40 Tagen vor der Auffuhr verworfen haben.
- b. Nur Tiere mit gesundem Fundament dürfen aufgetrieben werden. Hinkende Tiere mit Anzeichen von Klauenfäule werden zurückgewiesen.

#### *2.3.3 Ziegen*

- a. Es dürfen nur Ziegen/Böcke und Gitzi aus CAE-frei anerkannten Beständen (N-Status) aufgeführt werden. Es ist die aktuelle N-Status-Bestätigung beizulegen. Die Genossenschaft wird die Ausstellungsteilnehmerliste beim BGK auf CAE-Status kontrollieren lassen.
- b. Tiere mit Verdacht auf Pseudotuberkulose werden ebenfalls zurückgewiesen.

### *3. Allgemeine Bestimmungen*

#### *3.3.1 Auffuhrbedingungen*

Die Kühe dürfen ganz geschoren, nicht aber mit einer Top-Line präpariert werden.

Den Rindern und Jährlingen dürfen einzig die Beine (Sprunggelenke) und der Schwanz geschoren werden, wobei das Präparieren einer Top-Line untersagt ist.

Tiere, die gegen diese Vorschriften verstossen, werden nicht rangiert.

### 3.8 Prämien

Die Prämien richten sich nach dem verfügbaren Kredit und werden für die einzelnen Tierabteilungen durch die Trägerschaft, gemäss der Leistungsvereinbarung mit dem Kanton, beschlossen. Wenigstens 15% des Kantonsbeitrages wird als Prämiengeld den Genossenschaften und Vereinen ausbezahlt. Für die Auszahlung der Prämien ist das OK Sarnen und Engelberg zuständig.

Grundbedingung für die Prämienberechtigung ist, dass der Tieraussteller oder die Tierausstellerin den Wohnsitz im Kanton Obwalden hat, und in einer Viehzuchtgenossenschaft oder eines Viehzuchtvereins des Kantons Obwalden Mitglied ist.

Sarnen, 27. August 2012

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt  
Trägerschaft Obwaldner Viehschauen**

---

### Landwirtschaft. Pferdeschau 2012

Die Pferdeschau der Pferdezuchtgenossenschaft Innerschweiz findet am *Samstag, 22. September 2012, 9.30 Uhr, Reithalle, Sarnen*, statt.

Aufzuführen sind folgende Pferde der Freiburger-Rasse:

- Alle Stuten *mit* Fohlen geboren 2012.

Freiwillig können vorgeführt werden:

- Stut- und Hengstfohlen, geb. 2010 und 2011. Diese Fohlen sind dem Geschäftsführer anzumelden.

Nicht vorzuführen sind:

- Zuchtstuten *ohne* Fohlen, die 2012 belegt worden sind.
- Stuten geboren 2009.

Für alle Stuten und Fohlen muss ein Abstammungsschein vorhanden sein.

Für Pferde der Warmblut- und der Haflingerrasse wenden Sie sich an den Geschäftsführer Ihrer Pferdezuchtgenossenschaft.

Stuten und Fohlen der Freiburger-Rasse, welche bisher in der Pferdezuchtgenossenschaft Innerschweiz eingetragen waren, gelten für die Pferdeschau als angemeldet, sofern sich die Fohlenkarte für das Fohlen 2012 bereits beim Schweizerischen Freibergerverband befindet. Die Fohlen der Jahrgänge 2010/2011, die freiwillig vorgeführt werden und neue Stuten mit Fohlen sind bis zum 8. September 2012 dem Geschäftsführer Markus Bürgi, Egg, 6056 Kägiswil (Telefon 078 665 86 03) anzumelden. Bis zu diesem Zeitpunkt ist auch eine Kopie des Abstammungsausweises dem Geschäftsführer zu-

zustellen. Der Pferdepass mit dem eingehafteten Original-Abstammungsschein ist an der Pferdeschau vorzuweisen. Der Abstammungsschein darf nicht aus dem Pferdepass entfernt werden.

Sarnen, 26. August 2012

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt  
Pferdezuchtverein Innerschweiz**

---

## **Landwirtschaft. Kursangebot**

### *Brenngut für feinen Schnaps erzeugen*

Um einen guten Schnaps oder sogar einen Edelbrand herzustellen, muss das Brennobst, das Gärgebilde und der Gärverlauf sowie die spätere Lagerung wichtigen Qualitätsanforderungen genügen. Erst bei Erfüllen dieser Voraussetzungen kann der Brenner einen hervorragenden Brand herstellen. An diesem Abend werden wichtige Grundregeln für das Einmaischen, das Vergären und Lagern von Brennobst vermittelt.

Inhalt: Anforderungen an Brennobst, die richtigen Fässer und Hilfsmittel, Zubereitung des Brenngutes, Gärhilfen: Hefen und Gärsalze, Eigenschaften eines guten Schnapses

Datum, Zeit: Donnerstag, 13. September 2012, 19.30–ca. 21.00 Uhr

Ort: Brennereibetrieb Fam. Burch, Hostett, Sarnen

Referenten: Koni Gmünder, Landw. Schule Pfäffikon; Hansruedi Burch, Landwirt und Brenner

Kosten: Keine

Anmeldung: Keine erforderlich

Organisator: IG OBST Obwalden, Amt für Landwirtschaft und Umwelt OW

Sarnen, 28. August 2012

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt**

---

## **Bildungs- und Kulturdepartement**

### **Amt für Berufsbildung. Filmvorführung mit Podiumsdiskussion im BWZ Sarnen**

«Boggsen» – Ein Film von Jürg Neuenschwander

Im Film «Boggsen» schildern zehn Menschen, die trotz obligatorischer Schulpflicht nicht fehlerfrei lesen und schreiben gelernt haben, was sie dagegen tun.

*Donnerstag, 6. September 2012, 18.00 Uhr*  
*Berufs- und Weiterbildungszentrum OW, Sarnen*

Anschliessend Podiumsdiskussion zum Thema «Illetrismus»  
Eintritt frei. Ohne Anmeldung.

Organisation:

Zentralschweizer Illetrismus-Kommission ZIK in Zusammenarbeit mit dem  
Schweizer Dachverband Lesen und Schreiben

[www.boggsen.ch](http://www.boggsen.ch)/[www.richtig-schreiben.ch](http://www.richtig-schreiben.ch)

Sarnen, 23. August 2012

**Amt für Berufsbildung**

---

## **Erwachsenenbildung**

### **Pro Senectute Obwalden**

#### **Englisch-Kurs für Anfänger**

Datum: ab 10. September 2012, 6 x 2 Lektionen, jeweils Montag,  
14.00–15.45 Uhr

Kosten: Fr. 150.–

Anmeldung: bitte gleich anmelden

#### **Velotouren**

Datum: Dienstag, 11. September 2012, um den Horben

Datum: Dienstag, 25. September 2012, um den Soppensee

Abfahrt: jeweils um 8.30 Uhr, Ei, Sarnen

Kosten: Fr. 11.– pro Velotour, exkl. Transportkosten

Anmeldung: bis Sonntagabend 20.00 Uhr an Margrit Kiser,  
Telefon 041 660 58 39

#### **Wanderungen**

Datum: Dienstag, 4. September 2012, Teilstück «Sbrinz-Route»

Abfahrt: 7.45 Uhr, Sarnen, PP Ei,

Anmeldung: Telefon 041 675 13 45

Datum: Dienstag, 18. September 2012, Sörenberg «Mariental»

Abfahrt: 8.39 Uhr, Station Sarnen,

Anmeldung: Telefon 041 678 17 35

Kosten: Fr. 6.– pro Wanderung, zus. Fahrtkosten, Bahn

#### **Kurzwanderungen im Sarneraatal**

Datum: Mittwoch, 12. September 2012, Stalden Rappenwald

Abfahrt: Sarnen Bahnhof ab 13.15 Uhr

Datum: Mittwoch, 26. September 2012, Giswil, Schacher-Seppli-Weg

Abfahrt: Sarnen Bahnhof ab 13.30 Uhr

Kosten: Fr. 5.– pro Kurzwanderung, plus evtl. Fahrtkosten  
Anmeldung: bis Dienstmittag an Maria von Rotz-Amgwerd,  
Telefon 041 660 27 32

### **Frauen- und Müttergemeinschaft Lungern**

#### **Lernschwierigkeiten? Oder neu entdeckte Lernfähigkeiten?**

Datum: Donnerstag, 20. September 2012  
Zeit: 19.30–22 Uhr  
Ort: Pfarreizentrum Lungern  
Preis: Fr. 5.– pro Person  
Referentin: Regula Röthlisberger, Stans  
Anmeldung: bis 11. September 2012 an Irma Gasser-Furrer  
Telefon 041 678 11 57 oder fg.lungern@gmx.ch

### **Familientreff Sarnen**

#### **Zistigs-Träff**

Jeweils von 9.00 bis 11.00 Uhr im Pfarreisaal im Pfarreizentrum in Sarnen für Kinder und Eltern zum Spielen und sich austauschen.  
September: 4.9./11.9./18.9./25.9.2012

#### **Schatzsuche**

Mit dem Zug fahren wir bis zur Maxon und laufen zurück zum Spielplatz am See in Sachseln. Unterwegs sind verschiedene Schätze zu suchen.

Datum: 5. September 2012  
Treffpunkt: 14.30 Uhr Bahnhof Sarnen (Zug fährt um 14.40 Uhr, Billet selber lösen)  
Ankunft : Maxon ca. 14.50 Uhr, Individuelle Heimreise  
Mitnehmen: Zvieri aus dem Rucksack

### **Ehemaligenverein der Land- und Hauwirtschaftsschule Giswil**

#### **Gluschtige Gerichte zum Vorbereiten aus dem Steamer, Backofen und Kühlschrank**

Immer wieder kommen wir in die Situation, dass das Essen ohne unser Dabei-sein fertig kochen und zum gewünschten Zeitpunkt bereit sein sollte. Im Alltag, wenn unsere Verpflichtungen uns bis kurz vor die Mahlzeit von der Küche fernhalten oder wenn wir Gäste erwarten und uns dann nicht noch lange in der Küche aufhalten wollen.

In diesem Kochkurs erhalten Sie Ideen und Tipps für die Zubereitung im Backofen und Steamer mit Hilfe des Timers und bereiten selber entsprechende Gerichte zu. Gerichte, die sich als Vorspeisen oder einfachere Mahlzeiten eignen, wie auch ganze Menüs, deren einzelne Komponenten gemeinsam im Backofen oder Steamer garen, sowie Salate und Desserts, die gut im Voraus zubereitet und im Kühlschrank gelagert werden können.

Kursleitung: Barbara Joller-Graf, Hauswirtschaftslehrerin,  
Dipl. Erwachsenenbildnerin HF

Datum, Zeit: Donnerstag, 20. September 2012, 18.30 bis ca. 22.00 Uhr  
Ort: BWZ Obwalden, Giswil  
Mitnehmen: Schürze, Notizmaterial, «Tupperware-Geschirr» für allfällige Resten  
Kurskosten: Kurskosten für Mitglieder gratis, für Nichtmitglieder Fr. 30.–/ Materialkosten nach Aufwand ca. Fr. 20.–  
Anmeldung: Bis 3. September 2012 an Barbara Joller-Graf  
Telefon 041 661 09 29 oder joller-graf@hispeed.ch

## **Familientreff Giswil**

### **Spieltreff**

Montag, 3. September, 14–17 Uhr, bei schönem Wetter auf dem Regenbogenspielplatz, bei Regen kein Spieltreff.

### **Straussenfarm 12. September 2012**

Im Drachenried in Ennetmoos, Abfahrt 14.30 Uhr Schulhausplatz,  
Anmeldung bis 5. September 2012 an A. Schrackmann, Telefon 041 675 21 13  
Kosten 5.– Erw./2.– Kinder

### **Erste Hilfe mit Globi**

Datum: Mittwoch, 26. September 2012  
Ort: Spielgruppe Undergass  
Kursleitung: Samariterlehrerin S. Halter  
1. Gruppe: Kinder ab 7 Jahren 14.00–15.30 Uhr  
2. Gruppe: Kinder von 4–6 Jahren 15.30–17.00 Uhr  
Kosten: Fr. 8.–  
Anmeldung: Bis Mittwoch, 19. September 2012, an S. Burch, Telefon 041 675 18 22 oder per E-Mail: familientreff@fg-giswil.ch

## **Historisches Museum Obwalden**

### **Die andere Seite der Welt**

Samstag, 1. September 2012, um 18 Uhr  
Vernissage der Ausstellung «Die andere Seite der Welt», Geschichten der humanitären Schweiz. Apéro und musikalische Unterhaltung. Die Ausstellung dauert bis am 30. November 2012.

### **Auf der anderen Seite der Welt**

Freitag, 14. September 2012, um 19.30 Uhr, im Peterhof in Sarnen  
Podiumsgespräch mit jungen Obwaldnerinnen und Obwaldnern, die einen freiwilligen Einsatz in Entwicklungsprojekten geleistet haben.  
Türkollekte.

### **Informationen unter:**

mail@museum-obwalden.ch, Telefon 041 660 65 22

## Via Cordis – Haus St. Dorothea

### Farben – Inspiration und Heilung

Leitung: Dr. Franziska und Gushti Meyer, freischaffende Kunstmalер,  
Lehrtätigkeit an verschiedenen Institutionen, CH-Wilen  
Datum: 7.–9. September 2012, Freitag, 18.30–Sonntag, 16.00 Uhr

### Die Kunst des MENSCHSEINS

Leitung: Inga Sauter-Hartmann, Lehrerin, Heilpraktikerin,  
D-Waldkraigurg  
Datum: 7.–9. September 2012, Freitag, 18.30–Sonntag, 13.00 Uhr

### Die Liebesenergie freisetzen

Leitung: Ursula Bründler Stadler, lic.phil.I, Kurzzeittherapeutin, Gymna-  
siallehrerin  
Datum: 7.–9. September 2012, Freitag, 18.30–Sonntag, 13.00 Uhr

### «Zwischen Erbsünde und moderner Neurobiologie: Welchen Regeln folgt menschliche Aggression und Gewalt?» – Workshop

Hinweis: Teilnehmer dieses Workshops sollten zur Vorbereitung das Buch «Schmerzgrenze» (Blessing-Verlag) gelesen haben. In Kooperation mit sinnbildung.ch, der Erwachsenenbildung der Kath. Kirche Luzern  
Referent: Prof. Dr. med. Joachim Bauer, Molekularbiologe, Neurobiologe und Arzt. Er lehrt an der Universitätsklinik in Freiburg i.Br. und ist international bekannter Autor mehrerer wissenschaftlicher Sachbücher  
Datum: Montag, 3. September 2012, 10.00–12.00 Uhr in Luzern, Berufsbildungszentrum Gewerbe und Bau, am Bahnhof

### Den Himmel erden

Biodanza – Lebensfreude erfahren im Tanz  
Leitung: Bettina Flick, Theologin, Biodanza-Leiterin, CH-Degersheim  
Datum: 7.–9. September 2012, Freitag, 18.30–Sonntag 13.00 Uhr

### Weitere Informationen:

VIA CORDIS – Haus St. Dorothea, 6073 Flüeli-Ranft  
Telefon 041 660 50 45  
Fax 041 660 90 47  
info@viacordis.ch  
www.viacordis.ch

## Schweizerisches Rotes Kreuz – Kantonalverband Unterwalden

### Babysitter-Kurse SRK

Zielgruppe: Jugendliche ab dem 13. Altersjahr (Jahrgang 1999)  
Dauer: 10 Stunden, 4 x 2,5 Stunden  
Kosten: Fr. 100.– Einzelpersonen, Fr. 190.– Geschwister

### Alpnach

Daten: Mo, 17.9.2012, Mi, 19.9.2012, Mo, 24.9.2012, Mi, 26.9.2012  
Mo jeweils 18.00–20.30 Uhr  
Mi jeweils 14.00–16.30 Uhr  
Ort: Pfarreizentrum Alpnach  
Kursleitung: Irène Bäbi  
Anmeldung: bis 3.9.2012 bei Antonia Wallimann, Telefon 041 671 05 33

### Schmerz, ein Begleiter in der Langzeitpflege?

Zielgruppe: Pflegehelfer/-in SRK, Haushelferin, nicht dipl. Pflegepersonal, interessierte Laienpersonen  
Dauer: 4 Stunden  
Datum: Freitag, 19. Oktober 2012  
Zeit: 13.30–17.30 Uhr  
Kursort: SRK Sekretariat, Kernserstrasse 29, 6060 Sarnen  
Kosten: Fr. 80.–  
Kursleitung: Anita Niederberger-Christen, dipl. Pflegefachfrau HF, Erwachsenenbildnerin Dik 1 und 2  
Anmeldung: SRK Kantonalverband Unterwalden, Abteilung Kurse, PF 826, 6060 Sarnen, Telefon 041 660 75 27, Fax 041 660 36 83

## Samariterverein Unterwalden

### Intensiv-Nothilfekurs

Fr. 140.– (total 10 Stunden)

*Beherrschen der lebensrettenden Sofortmassnahmen. Richtiges Verhalten bei Unfällen.*

KursNr	Kursort	Kursdaten	Kurstage	Kurszeiten	Anm. bis
154	Alpnach	22.09.12	Sa	08.00 – 15.30	12.09.12
		23.09.12	So	08.00 – 12.30	

### Samariterkurs

Fr. 160.– (total 14 Stunden)

KursNr	Kursort	Kursdaten	Kurstage	Kurszeiten	Anm. bis
251	Sarnen	15.09.12	Sa	08.30 – 17.00	05.09.12
		22.09.12	Sa	08.30 – 17.00	

Sarnen, 30. August 2012

Fachstelle für Erwachsenenbildung

## Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

Für ausführlichere Informationen [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch) oder 041 666 64 86  
Schriftliche Anmeldung notwendig (per Internet: [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch) oder nachfolgendem Anmeldeformular).

## Hauswirtschaft

Modulare bäuerliche und hauswirtschaftliche Ausbildung

Telefon 041 666 64 86  
[bwz.wb@ow.ch](mailto:bwz.wb@ow.ch)  
[www.bwz-ow.ch/weiter.htm](http://www.bwz-ow.ch/weiter.htm)

<b>1. Ausbildungsjahr der modularen bäuerlichen und hauswirtschaftlichen Ausbildung</b>		
H 21210 Ernährung und Verpflegung 1	Di, 60 Lekt. 20.11.2012 – 12.03.2013 Trudi Berchtold	Fr. 530.00
H 21217 Wohnen und Reinigen	Di, 40 Lekt. 20.11.2012 – 05.03.2013 Ursula Christen-Jödicke	Fr. 350.00
<b>Wahlmodule</b>		
H 21216 Rindviehhaltung	Mo, 40 Lektionen 15.10.2012 – 17.12.2012, Erwin Müller	Fr. 350.00
H 21213 Modul Gesundheits- und Sozialwesen	Mo, 40 Lektionen 27.08.2012 – 19.11.2012, Regula Gerig	Fr. 350.00

## Finanzen

A 21201 Finanzbuchhaltung 1	7x Mi, 28 Lekt. 05.09. – 31.10.2012, 18.00 – 21.15h, Peter Kempf, Betriebsökonom HWV	Fr. 445.00
A 21202 Finanzbuchhaltung 2	5x Mi, 20 Lekt. 07.11 – 05.12.2012, 18.00 – 21.15h, Peter Kempf, Betriebsökonom HWV	Fr. 350.00

## Vorbereitung Berufsmatura

Repetition des Wissens in den Prüfungsfächern für die Aufnahmeprüfung in die Berufsmatura: Algebra, Geometrie, Französisch, Deutsch und Englisch  
Die Fächer können auch einzeln besucht werden.

→ Bitte bei Anmeldung entsprechend vermerken

Aufnahmeprüfung: 16. März 2013

Weitere Informationen finden Sie unter [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch) → Berufsmatura

A 21203 Vorbereitungskurs Berufsmatura	24. Oktober 2012 – 7. März 2013 Mittwoch, 19.00 – 21.10h: Mathe + Französisch Donnerstag, 19.00 – 20.30h: Englisch + Deutsch Jeweils alle 14 Tage alternierend	Fr. 300.00 (ganzer Kurs) Fr. 80.00/Fach
---	---	---

## Informatik

Anmeldeschluss jeweils 3 Wochen vor Kursbeginn.

Das BWZ bietet als Testcenter ECDL-Lehrgänge modular mit fakultativem Zertifikatabschluss an. Der Europäische Computerführerschein ECDL (European Computer Driving Licence) ist ein europaweit anerkanntes Zertifikat.

Besuchen Sie unsere Homepage [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch) oder verlangen Sie unsere detaillierten Unterlagen.

<b>Grundstufe: Es werden keine speziellen Kenntnisse benötigt</b>		
I 21204	12x Mo, 36 Lekt.	Fr. 780.00
Einstieg in die PC-Welt, Windows 7		
	03.09. – 10.12.2012 (ohne 17.09.2012)	
	18.15 – 20.45h, Peter Kempf	
<b>Mittelstufe: Grundlagen-Kenntnisse sind Voraussetzung</b>		
I 21201	1x Sa, 5 Lekt. 01.12.2012	Fr. 120.00
Auktionsbörsen (eBay und Ricardo)		
	08.00 – 12.00h, Boris Relja	
I 21202	10x Mi, 30 Lekt. 05.09 – 21.11.2012	Fr. 670.00
CAD 1, Grundkurs <i>AutoCAD 2012</i>		
	18.00 – 20.30h, Othmar Mühlebach	
I 21205	8x Di, 24 Lekt. 13.11. – 15.01.2013	Fr. 540.00
Excel, Office 2010		
	18.15 – 20.45h, Boris Relja	
I 21206	1x Sa, 5 Lekt. 15.09.2012	Fr. 120.00
Fotobuch gestalten		
	08.00 – 12.00, Boris Relja	
I 21208	4x Mi, 12 Lekt. 17.10 – 07.11.2012	Fr. 270.00
Power-Point, Office 2010		
	18.15 – 20.45h, Boris Relja	
I 21209	5x Do, 15 Lekt. 06.09. – 18.10.2012	Fr. 340.00
Word Basis, Office 2010		
	18.15 – 20.45h, Dominik Durrer	
<i>Voraussetzung: einfache Word-Kenntnisse</i>		
I 21210	5x Do, 15 Lekt. 25.10. – 29.11.2012	Fr. 340.00
Word Aufbau, Office 2010		
	18.15 – 20.45h, Dominik Durrer	

### 1. ECDL Testtag 15.12.2012, 9.00h (Modul 1 – 7, frei wählbar)

## Sprachen

Anmeldefrist bis 30. Juni 2012

\*Kleingruppe (5 – 8 Personen) Fr. 440.00

Standardgruppe (9 – 12 Personen) Fr. 360.00

Der Kurspreis wird der Gruppengrösse angepasst.

Einstufungstest in Englisch und Französisch möglich. Beachten Sie unsere Homepage [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch).

<b>50+/60+ Kurse</b>	<b>Siehe oben*</b>
<b>Grundstufe (A0–A1)</b>	
S 21205	15x Mi, 05.09.2012 – 09.01.2013
Français 50+ A0–A1 1. Semester	
	10.00 – 11.30h, Monette Bürgi
S 21201	15x Do, 06.09.2012 – 17.01.2013
Englisch 60+ A0–A1 1. Semester	
	13.30 – 15.15h Margrit Vogler Sulzbach
S 21202	15x Do, 06.09.2012 – 17.01.2013
Englisch 60+ A1 5. Semester	
	16.00 – 17.45h Margrit Vogler Sulzbach

<b>Mittelstufe I: (A2)</b>		
S 21203	15x Mo, 03.09.2012 – 07.01.2013	
Englisch 60+ Conversation Basic A2	09.15 – 11.00h	
	Margrit Vogler Sulzbach	
<b>Mittelstufe II: (B1)</b>		
S 21204	15x Mi 05.09.2012 – 09.01.2013	
Englisch 60+ Conversation Medium B1	09.15 – 11.00h	
	Margrit Vogler Sulzbach	
<b>Chinesisch</b>		<b>Siehe oben*</b>
<b>Grundstufe (A0–A1)</b>		
S 21211	15x Mo, 03.09.2012 – 15.01.2013	
Chinesisch A1 2. Semester	18.00 – 19.30h, Hui Qing Albrecht-Xu	
S 21212	15x Di, 04.09.2012 – 07.01.2013	
Chinesisch A1 3. Semester	19.40 – 21.20h, Hui Qing Albrecht-Xu	
<b>Mittelstufe I: (A2)</b>		
S 21213	15x Di, 04.09.2012 – 15.01.2013	
Chinesisch A2 6. Semester	18.00 – 19.30h, Hui Qing Albrecht-Xu	
<b>Deutsch</b>		
<b>Grundstufe (A0–A1)</b>		
S 21220	15x Do, 06.09.2012 – 17.01.2013	Fr. 360.00
Deutsch 1 A1/1	18.00 – 19.30h, René Stalder	
S 21221	15x Do, 06.09.2012 – 17.01.2013	Fr. 360.00
Deutsch 2 A1/2	19.30 – 21.30h, René Stalder	
<b>Mittelstufe I: (A2)</b>		
S 21222	15x Fr, 07.09.2012 – 11.01.2013	Fr. 360.00
Deutsch 3 A2/1	18.00 – 19.30h, René Stalder	
S 21223	15x Fr, 07.09.2012 – 11.01.2013	Fr. 360.00
Deutsch 4 A2/2	19.30 – 21.30h, René Stalder	
<b>Mittelstufe II: (B1)</b>		
S 21224	15x Sa, 08.09.2012 – 19.1.2013	Fr. 360.00
Deutsch 5 B1/1	09.30 – 11.00h, René Stalder	
<b>Englisch</b>		<b>Siehe oben*</b>
<b>Grundstufe: (A0–A1)</b>		
S 21230	15x Mo, 03.09.2012 – 07.01.2013	
Elementary A0–A1 1. Semester	20.00 – 21.30h, Maria Dänzer	
S 21232	15x Di, 04.09.2012 – 15.01.2013	
Elementary A1 3. Semester	18.00 – 19.40h, Moira Maters	
S 21233	15x Mi, 05.09.2012 – 09.01.2013	
Elementary A1 4. Semester	18.00 – 19.40h, Moira Maters	

**Mittelstufe I: (A2)**

S 21234	15x Mi, 05.09.2012 – 09.01.2013	
Conversation Basic A2	18.00 – 19.40h, Joanne Hochstrasser	
S 21235	15x Mi, 05.09.2012 – 09.01.2013	
Conversation Basic A2	19.50 – 21.30h, Joanne Hochstrasser	
S 21254	15x Di, 04.09.2012 – 15.01.2013	
Conversation Basic A2	18.00 – 19.40h, Tammy Mc Hugh	
S 21236	15x Do, 06.09.2012 – 17.01.2013	
Pre-Intermediate A2 1. Semester	18.00 – 19.40h, Robin Denver	
S 21237	15x Do, 06.09.2012 – 17.01.2013	
Pre-Intermediate A2 1. Semester	19.50 – 21.30h, Robin Denver	
S 21238	15x Di, 04.09.2012 – 15.01.2013	
Pre-Intermediate A2 2. Semester	18.00 – 19.40h, Irène von Moos	

**Mittelstufe II (B1)**

Umfangreicher Englisch-Einstufungstest ab B1 (Mittelstufe II) möglich: 16.06.2012 im BWZ Obwalden in Sarnen. Anmeldung erforderlich! BWZ OW Info und Anmeldung: [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch)

S 21242	15x Di, 04.09.2012 – 15.01.2013	
Intermediate B1 2. Semester	19.50 – 21.30h, Irène von Moos	
S 21245	15x Di, 04.09.2012 – 15.01.2013	
Conversation Medium Level B1	18.00 – 19.40h, Robin Denver	

**Fortgeschrittene (B2/C1)**

S 21247	8x Mo, 15.10.2012 – 03.12.2012	Fr. 170.00
FCE intensive speaking B2	19.45 – 20.45h, Barbara Ellen Roy	
S 21248	15x Mo, 20.08.2012 – 10.12.2012	Fr. 590.00
Cambridge Advanced Certificate C1+	19.50 – 21.30h, Julian Exshaw	
<i>Je nach Anzahl Teilnehmer günstiger (Examen Dez 2012/Juni 2013) exkl. Mock Examen Fr. 120.00</i>		
S 21249	15x Di, 21.08.2012 – 18.12.2012	Fr. 590.00
Cambridge Advanced Certificate C1	18.00 – 19.40h, Julian Exshaw	
<i>Je nach Anzahl Teilnehmer günstiger (Examen Dez 2012/Juni 2013) exkl. Mock Examen Fr. 120.00</i>		
S 21250	8x Di, 16.10.2012 -04.12.2012	Fr. 170.00
CAE intensive speaking C1	19.45 – 21.45h, Barbara Ellen Roy	
S 21252	15x Di, 04.09.2012 – 08.01.2013	
Keep your Advanced English C1 (ohne Prüfungsziel)	19.50 – 21.30h, Julian Exshaw	
S 21253	10x Mo, 15.10.2012 – 17.12.2013	Fr. 300.00
Conversation Higher Level C1	18.00 – 19.40h, Barbara Ellen Roy	

**Französisch****Siehe oben\*****Mittelstufe I: (A2–B1)**

S 21260	15x Di, 04.09.2012 – 15.01.2013	
Français Mittelstufe A2	19.50 – 21.30h, Monette Bürgi	
S 21262	15x Mo, 03.09.2012 – 07.01.2013	
Français B1	18.00 – 19.40h, Monette Bürgi	
<i>Vorbereitung für lernende (KV) und Berufsmatura (BM)</i>		
S 21263	10x Mo, 27.08.2012 – 12.11.2012	Fr. 300.00
Français Conversation B1+	18.00 – 19.40h, Josiane Aepli	
<i>Sprechen in kleinen Gruppen. Vorbereitung DELF-Diplom B1+ oder kaufmännische BM</i>		

**Mittelstufe II: Fortgeschrittene (B2)**

S 21264	15x Mo, 03.09.2012 – 07.01.2013
Diplomkurs DELF B1 1. Semester	19.50 – 21.30h, Josiane Aeppli
<i>Einstufungstest, Dauer ca. 1 Std. Prüfung: März/Mai 2013</i>	
S 21265	15x Di, 04.09.2012 – 15.01.2013
Français Conversation B2	18.00 – 19.40h, Monette Bürgi

**Italienisch**

Siehe oben\*

**Grundstufe (A0–A1)**

S 21270	15x Do, 06.09.2012 – 17.01.2013
Italiano A0–A1 1. Semester	18.00 – 19.40h, Maria Fasanella
S 21271	15x Do, 06.09.2012 – 17.01.2013
Italiano A1 2. Semester	19.50 – 21.30h, Nella Alario
S 21272	15x Mo, 03.09.2012 – 07.01.2013
Italiano A1 3. Semester	19.50 – 21.30h, Maria Fasanella
S 21273	15x Mi, 05.09.2012 – 09.01.2013
Italiano A1 4. Semester	18.00 – 19.40h, Nella Alario

**Mittelstufe (A2–B1)**

S 21274	15x Mo, 03.09.2012 – 07.01.2013
Italiano A2 6. Semester	18.00 – 19.40h, Maria Fasanella
S 21275	15x ab Mi, 05.09.2012 – 09.01.2013
Conversazione B1	19.50 – 21.30h, Nella Alario

**Spanisch**

Siehe oben\*

**Grundstufe (A0–A1)**

S 21281	15x Mi, 05.09.2012 – 09.01.2013
Español A1 2. Semester	19.50 – 21.30h Cristina Suanzes
S 21282	15x Mo, 03.09.2012 – 07.01.2013
Español A1 3. Semester	19.50 – 21.30h, Maribel Cubino
S 21283	15x Mi, 05.09.2012 – 09.01.2013
Español A1 4. Semester	18.00 – 19.40h, Cristina Suanzes
S 21284	15x Mi, 05.09.2012 – 09.01.2013
Español A1 5. Semester	18.00 – 19.40h, Maribel Cubino

**Mittelstufe I (A2–B1)**

S 21285	15x Do, 06.09.2012 – 17.01.2013
Español A2 8. Semester	18.30 – 20.00h, Cristina Suanzes
S 21286	15x Mo, 03.09.2012 – 07.01.2013
Conversación intermedio A2-B1	18.00 – 19.40h, Maribel Cubino

**Mittelstufe II (B1–B2)**

S 21287	15x ab Di, 04.09.2012 – 15.01.2013
Conversación avanzado B2+	19.30 – 21.00h, Cristina Suanzes

## Sprachstandanalysen

In der Sprachstandanalyse werden Ihre mündlichen Sprachkenntnisse in Deutsch geprüft. Die Einstufung erfolgt nach dem europäischen Sprachportfolio und wird vom Kanton für die Einbürgerung oder zur Erneuerung der Niederlassungsbewilligung verlangt. Pro Teilnehmer muss für die Analyse mit einem Zeitaufwand von 1 Std. gerechnet werden.

P 21202	Samstag, 15.09.2012	Fr. 220.00
Sprachstandanalyse	08.00 – 12.30h	
P 21203	Samstag, 20.10.2012	Fr. 220.00
Sprachstandanalyse	08.00 – 12.30h	
P 21204	Samstag, 17.11.2012	Fr. 220.00
Sprachstandanalyse	08.00 – 12.30h	
P 21205	Samstag, 15.12.2012	Fr. 220.00
Sprachstandanalyse	08.00 – 12.30h	

### Anmeldung

Kursnummer

I \_\_\_\_\_  A \_\_\_\_\_  H \_\_\_\_\_  S \_\_\_\_\_

Herr  Frau

Name/Vorname \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

Ort \_\_\_\_\_

Tel. P. \_\_\_\_\_

Tel. G. \_\_\_\_\_

Natel \_\_\_\_\_

E-Mail \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_

Nur für Lernende

Lehrberuf \_\_\_\_\_

Lehrzeit \_\_\_\_\_

Sarnen, 30. August 2012

**Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ**  
**[www.bwz-ow.ch/bwz.wb@ow.ch](http://www.bwz-ow.ch/bwz.wb@ow.ch)**  
**Telefon 041 666 64 86**

---

## Bau- und Raumentwicklungsdepartement

### Das Sammeln von Pilzen ist im Kanton Obwalden reglementiert

Die Pilze verströmen wieder ihren charakteristischen Duft und locken zahlreiche Pilzliebhaber in die Natur. Das Pilzsammeln erfreut sich zunehmender Beliebtheit. Aber Achtung: Das Sammeln von Pilzen ist im Kanton Obwalden reglementiert (Pilzschutzverordnung und Schutzbestimmungen der kantonalen Naturschutzzonen):

- Vom *ersten bis siebten Tag jeden Monats* dürfen keine Pilze gesammelt werden.
- Eine Person darf je Tag nicht mehr als zwei Kilogramm Pilze sammeln. Bei Morcheln beträgt die zulässige Höchstmenge 500 Gramm. Kinder unter 12 Jahre dürfen nur in Begleitung von Erwachsenen auf deren Kontingent Pilze sammeln.
- Das Sammeln von Pilzen ist nur bei Tageslicht gestattet.
- Das gewerbsmässige Sammeln sowie organisierte Veranstaltungen zum Pilzsammeln sind verboten.
- In den rechtskräftigen kantonalen Naturschutzzonen ist das Sammeln von Pilzen verboten.

Wer diese Bestimmungen nicht einhält, muss mit einer Busse rechnen. Verstösse gegen die Pilzschutzverordnung werden über die kantonale Ordnungsbussenverordnung geahndet.

Wir wünschen Ihnen viel Freude beim Aufenthalt in der Natur.

Sarnen, 30. August 2012

**Amt für Wald und Landschaft**

---

## **Abbruch von militärischen Lagergebäuden, Giswil Ausschreibung BKP 112 Abbrüche**

Das Bau- und Raumentwicklungsdepartement des Kantons Obwalden eröffnet hiermit die freie Konkurrenz für die Abbrucharbeiten von militärischen Lagergebäuden im Gemeindegebiet von Giswil, Kanton Obwalden. Die Ausschreibungen und Arbeitsvergaben erfolgen nach dem Gesetz des öffentlichen Beschaffungswesens (Submissionsgesetz) des Kantons Obwalden vom 27. November 2003 im offenen Verfahren. Die Submission ist dem Staatsvertragsbereich nicht unterstellt.

### *Umfang des Bauvorhabens:*

- Abbrechen und Entsorgen von 9 Lagergebäuden
- Abbruchplätze und die dazugehörigen Parzellen dem umliegenden Gelände anpassen ohne Zufuhr von Fremdmaterial.

### *Gegenstand der Ausschreibungen:*

- BKP 112    Abbruch von 9 Lagergebäuden auf 7 verschiedenen Parzellen  
 Abtransport und Entsorgung des Abbruchmaterials nach den eidgenössischen und kantonalen Gesetzgebungen sowie den kommunalen Randbedingungen und der SIA-Norm 430  
 Gesamte Gebäudevolumen ca. 20'000 m<sup>3</sup>  
 Abbruchplätze und die dazugehörigen Parzellen dem umliegenden Gelände anpassen ohne Zufuhr von Fremdmaterial  
 Gesamtfläche ca. 13'000 m<sup>2</sup>

### *Eignungskriterien:*

- Nachweis der genügenden personellen und technischen Leistungsfähigkeit
- Nachweis der Erfahrung (Referenzen)
- Nachweis der Einhaltung von Arbeitsschutzbestimmungen, Gesamtarbeitsverträgen und finanziellen Verpflichtungen

### *Zuschlagskriterien:*

(siehe auch Ausschreibungsunterlagen)

- |  |      |
|--|------|
| – Wirtschaftlichkeit (Angebotspreis)   | 60 % |
| – Technischer Wert (Abbruchablauf mit Terminprogramm, Geräteliste, Entsorgungskonzept) | 20 % |
| – Leistungsfähigkeit/Referenzen  | 20 % |

### *Anmeldung/Bezug der Ausschreibungsunterlagen:*

Anbieter können sich ab Freitag, 31. August 2012, bis Freitag, 14. September 2012, unter der Internetadresse [www.simap.ch](http://www.simap.ch) anmelden. Aufschaltung der Submissionsunterlagen auf simap ab Montag, 1. Oktober 2012.

### *Besichtigung/Begehung obligatorisch:*

Freitag, 5. Oktober 2012, 13.30 Uhr, Treffpunkt in Giswil, Ende Grossteilerstrasse, Lagergebäude 1, Koordinaten 656 650 / 190 050, 46°51'32.65" N / 8°10'53.71" E .

(siehe auch Plan Ausschreibungsunterlagen)

### *Schriftliche Fragen und Antworten:*

Fragen können schriftlich bis Freitag, 12. Oktober 2012, auf [www.simap.ch](http://www.simap.ch) eingegeben werden.

Die Antworten werden ab Donnerstag, 18. Oktober 2012, auf simap aufgeschaltet.

### *Eingabe der Angebote:*

Montag, 12. November 2012, 16.00 Uhr, an das Hoch- und Tiefbauamt Obwalden, Abteilung Hochbau und Energie, Flüelistrasse 1, 6060 Sarnen.

Die Angebote sind in einem verschlossenen Kuvert mit dem Vermerk «Abbruch von militärischen Lagergebäuden, Giswil, BKP-Nr. 112», einzureichen. Die Angebote mit allen Offertunterlagen müssen spätestens zum oben aufgeführten Termin bei der Eingabestelle eingetroffen sein. Die Offerten können persönlich überbracht oder per Post eingereicht werden.

### *Offertöffnung:*

Dienstag, 13. November 2012, 11.00 Uhr, Sitzungszimmer Hoch- und Tiefbauamt Obwalden, Abt. Hochbau und Energie, Flüelistrasse 1, 6060 Sarnen. Das Protokoll wird den Anbietern zugestellt.

*Vergabeentscheid:*

Anfangs Dezember 2012

*Ausführungstermin:*

Ab Mitte Januar bis 30. April 2013

*Rechtsmittelbelehrung:*

Gegen diese Ausschreibung kann innert 10 Tagen von der Publikation an gerechnet beim Verwaltungsgericht des Kantons Obwalden, 6060 Sarnen, schriftlich Beschwerde eingereicht werden. Die Beschwerdeschrift ist im Doppel einzureichen. Sie muss einen Antrag und dessen Begründung enthalten.

Sarnen, 29. August 2012

**Bau- und Raumentwicklungsdepartement  
Hoch- und Tiefbauamt  
Abt. Hochbau und Energie**

---

## **Baugesuche und Sonderbewilligungen**

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindekanzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

*10. September 2012*

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

### *Sarnen*

Gesuchsteller/in: Anton Durrer, Brünigstrasse 168, Sarnen  
Bauvorhaben: Anbau Mehrzweckraum (Projektänderung)  
Ort: Parzelle 294, Cherweg 2, Sarnen  
Zonen: dreigeschossige Wohnzone  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: Gefahrenzone W1

### *Kerns*

Gesuchsteller/in: Einwohnergemeinde Kerns, Sarnerstrasse 5, Kerns  
Bauvorhaben: Ersatz bestehende Trinkwasserleitung Steini-Rufibach  
Ort: Parzellen 571, 573, 585, 588, 587, 603, 605, 685, 1481, Obburgli, Büeltli Steini, Breitacher, Obburg, Weidli Halten, Hintermatt Halten, St. Anton, Chilenwald, GB Kerns

Zone(n): Landwirtschaftszone (LW), Wald (W)  
 Schutzzone(n): Gewässerschutzbereich Au, Planungszone nach RRB  
 Nr. 66/2012  
 Naturgefahr(en): R/HM I, HM/R/W I, W 4, MG 9

Gesuchsteller/in: Alpengenossenschaft Melchtal, André Windlin,  
 Herrschwandstrasse 2, Melchtal  
 Bauvorhaben: Neubau Ziegenstall (nachträgliche Baueingabe), Neu-  
 bau Jauchekasten, Neubau Windenhütte sowie Sanie-  
 rung diverser Alpgebäude  
 Ort: Parzelle 1106, GB Kerns  
 Zone(n): Alpwirtschaftszone  
 Schutzzone(n): Gewässerschutzbereich Au, eidg. Jagdbanngebiet  
 Naturgefahr(en): E/R I, S II, L II, L III

Gesuchsteller/in: Ceylan Emine und Baris, Hofstrasse 8, Kerns  
 Bauvorhaben: Umnutzung Verkaufsgeschäft in Take Away  
 Ort: Parzelle 1393, Dorf, Postplatz 3, GB Kerns  
 Zone(n): Dorfkernzone (DK)  
 Schutzzone(n): Gewässerschutzbereich Au, Ortsbildschutzzone  
 Naturgefahr(en): W0

### *Sachseln*

Gesuchsteller/in: Heini von Flüe, Brünigstrasse 154, Sachseln  
 Bauvorhaben: Fassaden- und Dachsanierung  
 Ort: Parzelle 484, Brünigstrasse 154, Sachseln  
 Zone: Landwirtschaftszone (Lw)  
 Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au  
 Naturgefahren: W 0

Gesuchsteller/in: Einfache Gesellschaft Durrer, Fliederweg 5, Kerns  
 Bauvorhaben: Neubau eines Wohnhauses  
 Ort: Parzelle 2030, Edisriederstrasse 13, Sachseln  
 Zone: Wohnzone 2–3 Geschosse (W 2–3)  
 Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au  
 Naturgefahren: W 0

Gesuchsteller/in: Ursula Blumenauer-Laicher, Allmendstrasse 23,  
 Sachseln  
 Bauvorhaben: Neubau einer Sichtschutzwand  
 Ort: Parzelle 1629, Allmendstrasse 23, Sachseln  
 Zone: Wohnzone 2 Geschosse (W 2)  
 Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au

Gesuchsteller/in: Peter und Rosmarie Gautschi, Chuematt 12, Sachseln  
Bauvorhaben: Einbau eines Dachfensters  
Ort: Parzelle 1715, Chuematt 12, Sachseln  
Zone: Wohnzone 3–4 Geschosse (W 3–4)  
Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: W 0

### *Giswil*

Gesuchsteller/in: Andreas Vogel, Unterer Schwandacher 1, Giswil  
Bauvorhaben: Vordach und Erweiterung Balkon  
Ort: Parzelle 1318, Unterer Schwandacher, GB Giswil  
Zonen: Landwirtschaftszone (Lw)  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Zone Au  
Naturgefahren: RI  
Ausnahme-  
bewilligungen: Raumplanerische Ausnahmebewilligung

Gesuchsteller/in: Josef Paul Eberli-Chavarri Martinez, Rütiberg 1, Giswil  
Bauvorhaben: Neubau Holzunterstand, Vergrößerung Terrasse  
Ort: Parzelle 36, Rütiberg, GB Giswil  
Zonen: Landwirtschaftszone (Lw)  
Schutzgebiete: Regionales Landschaftsschutzgebiet  
Naturgefahren: RII  
Ausnahme-  
bewilligungen: Strassenunterabstand

### *Lungern*

Gesuchsteller/in: Einwohnergemeinde Lungern, Brünigstrasse 66, Lungern  
Bauvorhaben: Sanierung Mülibachersträssli mit lokalen Geländeanpassungen  
Ort: Parzellen 1522, 53, 991, 989, 988, 52, 60, 996, Zil, GB Lungern  
Zonen: Landwirtschaftszone (Lw)  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Zone Au, Ortsbildschutzzone  
Naturgefahren: RI, R6  
Ausnahme-  
bewilligungen: Raumplanerische Ausnahmebewilligung

### *Engelberg*

Gesuchsteller/in: Annelis Büchler-Fausch, Böniweg 6, 8932 Mettmenstetten  
Bauvorhaben: Erweiterung Dachgeschosswohneinheit mit Cheminee und dazugehörigem Kamin  
Ort: Parzelle 1240, Rainstrasse 21, GB Engelberg

Zonen: W2B  
 Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au

Gesuchsteller/in: Josef Bacher, Alpenstrasse 3, Engelberg  
 Bauvorhaben: Neubau Balkonverglasung (unbeheizt)  
 Ort: Parzelle 2293, Alpenstrasse 3, GB Engelberg  
 Zonen: W3A  
 Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
 Naturgefahren: W1

Gesuchsteller/in: Peter Maier, Alpenstrasse 3, Engelberg  
 Bauvorhaben: Neubau Balkonverglasung (unbeheizt)  
 Ort: Parzelle 2293, Alpenstrasse 3, GB Engelberg  
 Zonen: W3A  
 Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
 Naturgefahren: W1

Gesuchsteller/in: Hotel Waldegg, Cornerhotels AG, Schwandstrasse 91, Engelberg  
 Bauvorhaben: Schrittweise Renovation der Hotelzimmer innen, ersetzen der Fensterfront im 6. Stock, um besseren Energiewert zu erhalten, ersetzen von Balkongeländer von Holz/Stahl auf Glas/Stahl  
 Ort: Parzelle 492, Schwandstrasse 91, GB Engelberg  
 Zonen: Landwirtschaftszone  
 Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au

Gesuchsteller/in: Abito AG Generalunternehmung, Brünigstrasse 7, 6005 Luzern  
 Bauvorhaben: Neubau Mehrfamilienhaus mit Autoeinstellhalle  
 Ort: Parzelle 1570, Birrenweg, GB Engelberg  
 Zonen: W3A  
 Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
 Naturgefahren: W2

Sarnen, 30. August 2012

**Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

---

## Stellenausschreibungen

### Kanton Obwalden. Handelsregister

*Die Entwicklung des Kantons begleiten*

Beim Volkswirtschaftsamt laufen die Informationen über die Entwicklung des Kantons zusammen. Das Handelsregister, das Grundbuch, die Stiftungsauf-

sicht, die Neue Regionalpolitik, die Tourismuspolitik, der öffentliche Verkehr, die Statistik und die amtliche Vermessung gehören zu den Aufgabenfeldern. Zur Ergänzung des Teams suchen wir per 1. November 2012 oder gemäss Vereinbarung eine/n

### *Handelsregisterführer-Stellvertreter/in*

Sie sind als Stellvertreter/in zuständig für die Führung des Handelsregisters und die Erledigung von qualifizierter Sachbearbeitung. Sie beraten unsere Kundschaft, betreuen das Submissionswesen sowie die elektronischen Medien und erteilen Auskünfte.

Diese herausfordernde und vielseitige Tätigkeit setzt einen juristischen Hochschulabschluss oder eine kaufmännische Grundausbildung mit einschlägiger, mehrjähriger Erfahrung voraus. Rasche Auffassungsgabe, freundliche Umgangsformen, Belastbarkeit, Flexibilität und Teamfähigkeit sowie gewandter mündlicher und schriftlicher Ausdruck zählen zu Ihren Stärken. Gute EDV-Kenntnisse sind erforderlich, Englisch- und Französisch-Kenntnisse von Vorteil.

Wir bieten Ihnen eine breit gefächerte Tätigkeit in einem interessanten Arbeitsgebiet sowie zeitgemässe Anstellungsbedingungen. Bei Eignung besteht die Möglichkeit, in wenigen Jahren die Stelle des Handelsregisterführers zu übernehmen.

Wir freuen uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Foto bis zum 3. September 2012. Bitte richten Sie diese an das

*Personalamt Obwalden, St. Antonistrasse 4, 6061 Sarnen.*

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen Herr Patrik Berchtold, Leiter Volkswirtschaftsamt, Telefon 041 666 62 20. Besuchen Sie uns auch im Internet unter [www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch).

Sarnen, 30. August 2012

**Personalamt**

---

## **Kanton Obwalden. Amt für Justiz**

### *Verwaltungsrecht – Ihre Passion!*

Das Amt für Justiz untersteht dem Sicherheits- und Justizdepartement und befasst sich vorwiegend mit der Rechtssetzung, Rechtssprechung und Rechtsberatung sowie auch mit dem erstinstanzlichen Vollzug bestimmter Verwaltungsbereiche.

Auf einen nächstmöglichen Termin suchen wir Sie als

### **Jurist/in**

### **50%-Pensum**

Sie bearbeiten selbständig anspruchsvolle Geschäfte im Bereich der Gemeindeaufsicht (Beschwerdewesen, Erlassgenehmigungen und Beratung) oder des Namensrechts. Zudem unterstützen Sie den Amtsleiter in weiteren Tätigkeiten.

Für diese Tätigkeit bringen Sie eine solide juristische Ausbildung (lic. iur. oder MLaw) und Erfahrung im Verwaltungs- und Verwaltungsverfahrenrecht aus Gericht oder Verwaltung mit. Freude an speditiver, exakter und zuverlässiger Arbeitsweise sowie ausgeprägte kommunikative Fähigkeiten runden Ihr Profil ab.

Wir bieten Ihnen die Möglichkeit, in einem vielfältigen Arbeitsgebiet eine herausfordernde und umfassende juristische Aufgabe selbständig wahrnehmen zu können.

Interessiert?

Dann freuen wir uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Foto. Bitte richten Sie diese an das Personalamt Obwalden, St. Antonistrasse 4, 6061 Sarnen.

Für weitere Auskünfte steht Ihnen Herr André Blank, Leiter Amt für Justiz, Telefon 041 666 63 670, gerne zur Verfügung. Besuchen Sie uns auch auf unserer Homepage [www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch).

Sarnen, 30. August 2012

**Personalamt**

---

## Gerichte

### **Nachfrist zur Stellungnahme und Entscheidmitteilung**

Ronny Kunze (letztbekannte Adresse: Brunnenmatt 3a, 6064 Kerns) und Daniela Wohlfarth (letztbekannte Adresse: Riedmatt 496, 4937 Rohrbach) haben in der Mietstreitsache MP 12/014/III innert der mit Publikation im Obwaldner Amtsblatt Nr. 27 vom 5. Juli 2012 angesetzten Frist keine Stellungnahme zur Klage vom 28. Juni 2012 eingereicht. Ronny Kunze und Daniela Wohlfarth wird wegen Unzustellbarkeit öffentlich mitgeteilt, dass sie Gelegenheit erhalten, innert einer Nachfrist bis spätestens 10. September 2012 eine Stellungnahme einzureichen (vgl. Art. 223 Abs. 1 ZPO).

Geht innert der angesetzten Nachfrist keine Stellungnahme ein, wird entschieden (Art. 223 Abs. 2 ZPO). Der Entscheid liegt ab 27. September 2012 zuhanden von Ronny Kunze und Daniela Wohlfarth bei der Kantonsgerichtskanzlei Obwalden, Poststrasse 6, 6060 Sarnen, auf und gilt mit diesem Datum als zugestellt.

Sarnen, 30. August 2012

**Die Kantonsgerichtspräsidentin III**

---

## Gemeinde Sarnen

### **Einwohnergemeinde. Schliessung der Sammelstelle Ei, Sarnen, während der Dorfkilbi**

Im Zusammenhang mit der Durchführung der Dorfkilbi durch die Pfadi Sarnen muss die Sammelstelle Ei vorübergehend geschlossen werden, weil die Zugänglichkeit nicht mehr gewährleistet ist. Die Schliessung dauert von:

- Freitag, 7. September 2012, 17.00 Uhr bis Samstag, 8. September 2012, 6.00 Uhr und
- Samstag, 8. September 2012, 12.00 Uhr bis Montag, 10. September 2012, 6.00 Uhr.

Wir bitten um Kenntnisnahme und danken für das Verständnis.

Sarnen, 29. August 2012

**Einwohnergemeinde Sarnen  
Departement Werke**

---

## Gemeinde Sachseln

### **Gemeinde Sachseln. Schneiden von Hecken und Sträuchern**

Die Grundeigentümerinnen und Grundeigentümer entlang der Gemeinde- und Privatstrassen sowie der Trottoirs und am Seeweg werden gebeten, ihre Sträucher und Hecken auf den gesetzlich vorgeschriebenen Abstand von mindestens 30 cm und auf eine Höhe von maximal 100 cm zurückzuschneiden, so dass weder der Strassen- noch der Fussgängerverkehr behindert werden. Ebenfalls sollte der Camion der Kehrriechtabfuhr mit einer Höhe von 4 m und einer Breite von 2,5 m problemlos passieren können.

Nicht ausgeführte Schneidearbeiten werden nach dem 30. September 2012 von der Strassenverwaltung, gestützt auf Artikel 72 der kantonalen Strassenverordnung bzw. Art. 22 des Strassenreglements der Gemeinde Sachseln, auf Kosten der Eigentümerinnen und Eigentümer ausgeführt.

Sachseln, 28. August 2012

**Einwohnergemeinde Sachseln**

---

## Gemeinde Alpnach

### **Einwohnergemeinde Alpnach. Sanierung Guberstrasse, Geissfuss bis Hintermatt**

Zurzeit werden auf der Guberstrasse Alpnach, im Abschnitt Geissfuss bis Hintermatt, Instandstellungs- und Belagsarbeiten ausgeführt. Während der

Hauptarbeiten bleibt die Guberstrasse in diesem Abschnitt für jeglichen Verkehr gesperrt. Der Verkehr in Richtung Guber wird über die Schwarzenbergstrasse, Kägiswil, umgeleitet.

Der Unternehmer, Implenia Bau AG, hat die Hauptarbeiten wie folgt terminiert:

Mo. 03.09.12	Fräsarbeiten	07.30 bis ca. 17.00 Uhr gesperrt
Di. 04.09.12	Belagseinbau	06.00 bis ca. 18.00 Uhr gesperrt

Witterungsbedingte Verschiebungen der Belagsarbeiten sind möglich. Diese werden vor Ort signalisiert.

Die Bauherrschaft und die Unternehmer bitten die Anwohner und die Verkehrsteilnehmer um Verständnis.

Alpnach, 28. August 2012

**Einwohnergemeinde Alpnach**

---

### **Katholische Kirchgemeinde Alpnach. Departementsverteilung ab 1. Juli 2012**

<i>Departement</i>	<i>Verantwortlich</i>	<i>Stellvertretung</i>
Allgemeine Verwaltung	Daniel Albert	Guido Trachsler
Finanzen	Simon Frey	Daniel Albert
Personalwesen	Guido Trachsler	Pia von Wyl
Seelsorge	Thomas Meli	Simon Frey
Jugend und Soziales	Pia von Wyl	Thomas Meli
Kirche und Pfarreizentrum	Agnieszka Krasnopolska	Victor Langensand
Pfrundhäuser und Kapellen	Victor Langensand	Agnieszka Krasnopolska

Alpnach, 30. August 2012

**Katholische Kirchgemeinde**

---

## **Gemeinde Engelberg**

### **Einwohnergemeinde Engelberg. Referendumsvorlage**

Der Einwohnergemeinderat Engelberg hat am 22. August 2012 ein neues Personalreglement erlassen.

Dieses Reglement wird hiermit dem fakultativen Referendum gemäss Art. 87 der Kantonsverfassung vom 19. Mai 1968 unterstellt. Die Referendumsfrist von 30 Tagen läuft am 1. Oktober 2012 ab. Das Reglement liegt auf

der Gemeindekanzlei Engelberg öffentlich auf und kann dort oder über den Internet-Auftritt der Einwohnergemeinde Engelberg ([www.gde-engelberg.ch](http://www.gde-engelberg.ch)) unentgeltlich bezogen werden.

Engelberg, 30. August 2012

**Einwohnergemeinderat Engelberg**

---

## Handelsregister

### Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

13. August 2012

*Forcentis AG*, in Alpnach, CH-140.3.004.224-7, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 129 vom 5. Juli 2012, Seite 0, Publ. 6752952). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Durrer, Armin Johann, von Kerns, in Wilen (Sarnen), Präsident, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Weis, Dr. Karl Friedrich, deutscher Staatsangehöriger, in Alpnach Dorf (Alpnach), einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: in Simonswald (DE), Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien].

13. August 2012

*J.F.P. Diffusions GmbH*, in Sachseln, CH-140.4.003.054-5, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 111 vom 12. Juni 2009, Seite 15, Publ. 5064206). Die Gesellschaft (Firma neu: dental training GmbH) wird infolge Sitzverlegung nach Luzern im Handelsregister des Kantons Luzern eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

13. August 2012

*Similasan Holding AG*, in Sarnen, CH-280.3.916.028-0, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 204 vom 20. Oktober 2011, Seite 0, Publ. 6384324). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Vatrano-Jüstrich, Jeaninne, von Berneck und Walzenhausen, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

13. August 2012

*Similasan T&M AG*, in Sarnen, CH-140.3.003.153-0, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 147 vom 31. Juli 2012, Seite 0, Publ. 6791826). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Vatrano-Jüstrich, Jeannine, von Berneck und Walzenhausen, in Zürich, Delegierte, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Jüstrich, Michel, von Berneck und Walzenhausen, in Altendorf, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident mit Einzelunterschrift].

14. August 2012

*Aurum Capital AG*, in Engelberg, CH-140.3.003.326-9, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 234 vom 2. Dezember 2008, Seite 12, Publ. 4758682). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Neuhaus, Roland, von Lützelflüh, in Steffisburg, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: einziges Mitglied mit Einzelunterschrift]; Gabriel, Othmar, von Ennetbürgen, in Sarnen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

14. August 2012

*BioD AG*, in Sachseln, CH-140.3.002.704-5, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 146 vom 29. Juli 2011, Seite 0, Publ. 6277248). Statutenänderung: 10. August 2012. Aktienkapital neu: CHF 199'250.– [bisher: CHF 153'375.–]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 199'250.– [bisher: CHF 153'375.–]. Aktien neu: 190'581 Namenaktien zu CHF 1.– und 17'338 Namenaktien zu CHF 0.50 (Stimmrechtsaktien) [bisher: 153'375 Namenaktien zu CHF 1.–]. Die Generalversammlung hat mit Beschluss vom 10. August 2012 eine genehmigte Kapitalerhöhung gemäss näherer Umschreibung in den Statuten eingeführt, welche die bisherige vom 14. Juli 2011 ersetzt. Qualifizierte Tatbestände neu: Ordentliche Kapitalerhöhung durch Verrechnung von Forderungen in der Höhe von gesamthaft EURO 1'835'000.–, wofür 37'206 Namenaktien zu CHF 1.– und 17'338 Namenaktien zu CHF 0.50 ausgegeben werden. Mitteilungen neu: Sofern der Gesellschaft die Namen aller Aktionäre bekannt sind, und das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt, können die Mitteilungen an die Aktionäre auch durch Brief, E-Mail oder Fax erfolgen. In diesem Fall kann die Publikation im SHAB unterbleiben.

14. August 2012

*Centrallusitana Rolando Cardoso Faria*, bisher in Buochs, CH-150.1.001.504-8, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 194 vom 6. Oktober 2010, Seite 11, Publ. 5840444). Sitz neu: Kerns. Domizil neu: Melchtalerstrasse 8, 6064 Kerns. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Cardoso Faria, Rolando, portugiesischer Staatsangehöriger, in Kerns, Inhaber, mit Einzelunterschrift [bisher: in Buochs].

14. August 2012

*fortu AG*, in Sarnen, CH-140.3.003.630-1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 238 vom 7. Dezember 2010, Seite 12, Publ. 5927332). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Meister, Dr. Roger, von Lohn SH und Thayngen, in Zürich, Delegierter, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

14. August 2012

*Fortuna Enterprise GmbH*, in Alpnach, CH-140.4.003.802-6, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 83 vom 29. April 2011, Seite 0, Publ. 6141824). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Fioravanti, Moreno, italienischer Staatsangehöriger, in Emmetten, Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Einzelunterschrift [bisher: Gesellschafter und Vorsitzender der

Geschäftsführung mit Einzelunterschrift und mit einem Stammanteil von CHF 10'000.-]; Hsu, Ming-Yu, taiwanische Staatsangehörige, in Bologna (IT), Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit 2 Stammanteilen zu je CHF 10'000.- [bisher: mit einem Stammanteil von CHF 10'000.-].

14. August 2012

*Pneu-Maeder AG*, bisher in Wallisellen, CH-020.3.004.424-4, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 148 vom 3. August 2010, Seite 22, Publ. 5756184). Gründungsstatuten: 2. November 1993, Statutenänderung: 27. Juli 2012. Sitz neu: *Engelberg*. Domizil neu: Fellenrütistrasse 87, 6390 Engelberg. Postadresse neu: Postfach 83, 8142 Uitikon Waldegg. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt die Neugummierung und Reparatur von Pneus und Schläuchen aller Art sowie den Handel mit solchen und alle damit im Zusammenhang stehenden Geschäfte. Nebenzwecke siehe Statuten. Mitteilungen neu: Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen per Brief, E-Mail oder Telefax an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Gemäss Verwaltungsratserklärung vom 10. August 2012 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Clemenz & Guntern Treuhand AG, in Zürich, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Künzle, Bruno Rudolf, von Zürich und Waldkirch, in Uitikon Waldegg (Uitikon), einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: in Wallisellen].

16. August 2012

*TBBC CRAMER*, in Alpnach, CH-140.1.004.257-8, Pilatusweg 3, 6053 Alpnachstad, Einzelunternehmen (Neueintragung). Zweck: Produktion und Aufbau von Werbemitteln bei Veranstaltungen. Eingetragene Personen: Cramer, Christopher, von Zermatt, in Alpnachstad (Alpnach), Inhaber, mit Einzelunterschrift.

16. August 2012

*Bio Swiss Verlag GmbH*, in Sarnen, CH-140.4.003.253-5, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 111 vom 9. Juni 2011, Seite 0, Publ. 6198040). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: PharmaCent AG, in Sarnen (CH-140.3.003.350-0), Gesellschafterin, mit 100 Stammanteilen zu je CHF 100.-. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schulz, Oliver, deutscher Staatsangehöriger, in Alling (DE), Gesellschafter und Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit 100 Stammanteilen zu je CHF 100.-.

16. August 2012

*KEKO GmbH*, in Alpnach, CH-140.4.003.019-1, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 127 vom 6. Juli 2009, Seite 24, Publ. 5114742). Statutenänderung: 13. August 2012. Sitz neu: *Sarnen*. Domizil neu: Bahnhofplatz 1, 6060 Sarnen. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt die Führung

von Hotel-, Restaurations- und Tourismusbetrieben sowie den Handel mit Nahrungsmitteln und Getränken aller Art im In- und Ausland sowie Dienstleistungen für Restaurationsbetriebe. Nebenzwecke siehe Statuten. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: De Col, Vittorino, italienischer Staatsangehöriger, in Alpnach Dorf (Alpnach), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einem Stammanteil von CHF 5'000.-; Dönni, Anita, von Wolfenschieszen, in Alpnach Dorf (Alpnach), Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einem Stammanteil von CHF 5'000.-. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Coban-Huber, Pia, von Jonen, in Alpnach Dorf (Alpnach), Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einem Stammanteil von CHF 5'000.- [bisher: Gesellschafterin ohne Zeichnungsberechtigung]; Coban, Ubeytullah, von Jonen, in Alpnach Dorf (Alpnach), Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit 3 Stammanteilen zu je CHF 5'000.- [bisher: mit einem Stammanteil von CHF 5'000.-].

#### 16. August 2012

*RC&E AG*, in Alpnach, CH-140.4.002.954-1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 97 vom 21. Mai 2012, Seite 0, Publ. 6685214). Statutenänderung: 7. August 2012. Nicht publikationspflichtige Statutenänderung.

#### 16. August 2012

*Revides Treuhand AG*, in Alpnach, CH-020.3.022.846-0, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 142 vom 24. Juli 2008, Seite 9, Publ. 4588634). Gemäss Verwaltungsratserklärung vom 4. Juli 2012 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: SRT AG, in Rüti ZH (CH-020.3.006.514-6), Revisionsstelle.

#### 17. August 2012

*Parkland*, in Sarnen, CH-140.6.004.258-2, c/o Pachmann Rechtsanwälte AG, Schürstrasse 17, 6062 Wilen (Sarnen), Verein (Neueintragung). Statutendatum: 9. Juli 2012. Zweck: Der Verein bezweckt die Unterstützung älterer Menschen in ihrem letzten Lebensabschnitt und die Förderung des Hospizgedankens. Der Verein bietet individuelle Unterstützung für Personen in Notlage, für Personen in wirtschaftlichen Schwierigkeiten und für Personen in Ausbildung. Mittel: Mitgliederbeiträge. Eingetragene Personen: Pachmann, Dr. Titus, von Sachseln, in Sarnen, Präsident, mit Einzelunterschrift; Rüegg, Conradin, von Seegräben, in Russikon, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Harrer, Ingeborg, von Gais, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

#### 17. August 2012

*RWD Holding AG*, in Sarnen, CH-140.3.004.259-1, Bahnhofplatz 5, 6060 Sarnen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 16. August 2012. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt den Erwerb, die dauernde Ver-

waltung und die Veräusserung von Beteiligungen an in- und ausländischen Unternehmen aller Art, im Besonderen auf dem Gebiete des Handels und der Dienstleistungen. Vollständige Zweckumschreibung siehe Statuten. Aktienkapital: CHF 250'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 250'000.–. Aktien: 250 Inhaberaktien zu CHF 1'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Brief, sofern alle Adressen bekannt sind; sonst durch Veröffentlichung im SHAB. Gemäss Gründererklärung vom 16. August 2012 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Butelha, Vyacheslav, ukrainischer Staatsangehöriger, in Meilen, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

17. August 2012

*COA Beratungs AG*, in Alpnach, CH-020.3.008.004-2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 149 vom 3. August 2012, Seite 0, Publ. 6795670). Statutenänderung: 16. August 2012. Firma neu: *PLIM Group AG*. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt die Entwicklung von und den Handel mit Konsum- und industriellen Gütern aller Art. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen aller Art beteiligen, Zweigniederlassungen im In- und Ausland errichten, Güter und Rechte, materieller und immaterieller Natur, kaufen und verkaufen sowie Liegenschaften im In- und Ausland kaufen, veräussern, vermitteln und verwalten.

17. August 2012

*Jet Clean Tools GmbH*, in Lungern, CH-140.4.003.416-5, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 143 vom 27. Juli 2010, Seite 10, Publ. 5745138). Die Gesellschaft wird infolge Sitzverlegung nach Erlinsbach SO im Handelsregister des Kantons Solothurn eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

17. August 2012

*TOSS.ch GmbH*, in Sarnen, CH-140.4.003.162-3, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 143 vom 25. Juli 2012, Seite 0, Publ. 6783992). Zweigniederlassung neu: Entlebuch (CH-100.9.795.066-2).

20. August 2012

*WAMASA GmbH*, in Sarnen, CH-140.4.004.260-5, c/o Megalink GmbH McLaw, Zweigniederlassung Sarnen, Feldstrasse 2, 6060 Sarnen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 17. August 2012. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt die Verwaltung und Beratung im Sinne von Finanzdienstleistungen für eigene Belange. Nebenzwecke siehe Statuten. Stammkapital: CHF 20'000.–. Nebenleistungspflichten, Vorhand-, Vorkaufs- oder Kaufrechte: gemäss näherer Umschreibung in den Statuten. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen schriftlich oder per E-Mail. Gemäss Gründererklärung vom 17. August 2012 untersteht die Gesellschaft keiner ordentli-

chen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Waltert, Manfred, von St. Antoni, in Hildisrieden, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 20 Stammanteilen zu je CHF 1'000.–.

20. August 2012

*axova AG*, in Kerns, CH-140.3.003.891-6, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 96 vom 18. Mai 2012, Seite 0, Publ. 6683160). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Barca, Patrick, von Magden, in Möhlin, mit Einzelprokura.

20. August 2012

Berichtigung des im SHAB Nr. 156 vom 14. August 2012 publizierten TR-Eintrags Nr. 1'156 vom 9. August 2012. *GMPC AG in Liquidation*, in Sarnen, CH-140.3.002.224-5, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 156 vom 14. August 2012, Seite 0, Publ. 6809594). Firma neu: *GMPC AG*. Widerruf des Eintrags der Auflösung und Liquidation nach den Vorschriften über den Konkurs gemäss Entscheid vom 8. August 2012 aufgrund noch nicht eingetretener Rechtskraft. [gestrichen: Mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten I des Kantons Obwalden vom 8. August 2012 wurde die Gesellschaft gemäss Art. 731b Abs. 1 Ziff. 3 OR aufgelöst und ihre Liquidation nach den Vorschriften über den Konkurs angeordnet.]

20. August 2012

Berichtigung des im SHAB Nr. 156 vom 14. August 2012 publizierten TR-Eintrags Nr. 1'158 vom 9. August 2012. *Lucky Home Eco-Park AG in Liquidation*, in Sarnen, CH-140.3.002.225-0, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 156 vom 14. August 2012, Seite 0, Publ. 6809596). Firma neu: *Lucky Home Eco-Park AG*. Widerruf des Eintrags der Auflösung und Liquidation nach den Vorschriften über den Konkurs gemäss Entscheid vom 8. August 2012 aufgrund noch nicht eingetretener Rechtskraft. [gestrichen: Mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten I des Kantons Obwalden vom 8. August 2012 wurde die Gesellschaft gemäss Art. 731b Abs. 1 Ziff. 3 OR aufgelöst und ihre Liquidation nach den Vorschriften über den Konkurs angeordnet.]

20. August 2012

Berichtigung des im SHAB Nr. 156 vom 14. August 2012 publizierten TR-Eintrags Nr. 1'159 vom 9. August 2012. *Lucky Home Investment AG in Liquidation*, in Sarnen, CH-140.3.002.213-3, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 156 vom 14. August 2012, Seite 0, Publ. 6809352). Firma neu: *Lucky Home Investment AG*. Widerruf des Eintrags der Auflösung und Liquidation nach den Vorschriften über den Konkurs gemäss Entscheid vom 8. August 2012 aufgrund noch nicht eingetretener Rechtskraft. [gestrichen: Mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten I des Kantons Obwalden vom 8. August 2012 wurde die Gesellschaft gemäss Art. 731b Abs. 1 Ziff. 3 OR aufgelöst und ihre Liquidation nach den Vorschriften über den Konkurs angeordnet.]

20. August 2012

*Personalfürsorgestiftung Bau-Bürgi*, in Alpnach, CH-140.7.000.785-6, Stiftung (SHAB Nr. 131 vom 8. Juli 2011, Seite 0, Publ. 6244554). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Birrer, Eugen, von Emmen und Meggen, in Meggen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Bürgi, Hermann, von Lungern, in Alpnach, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bürgi, Lorenz, von Lungern, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Joller, Christian, von Dallenwil, in Alpnach, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

20. August 2012

*S 2 P AG Straw - Pulp & Paper*, in Alpnach, CH-020.3.915.074-6, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 187 vom 27. September 2011, Seite 0, Publ. 6351428). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Berndt, Stephan, von Rüti ZH und Biberist, in Rüti ZH, Direktor, mit Einzelunterschrift.

21. August 2012

*Emunox GmbH*, in Sarnen, CH-170.4.003.916-2, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 17 vom 26. Januar 2010, Seite 13, Publ. 5458926). Firma neu: *Emunox GmbH in Liquidation*. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 16. August 2012 aufgelöst. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Dillier, Josef, von Sarnen, in Sarnen, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Dillier, Daniel, von Sarnen, in Sarnen, Liquidator, mit Einzelunterschrift [bisher: Vorsitzender der Geschäftsführung mit Kollektivunterschrift zu zweien].

21. August 2012

*Multimax Suisse AG*, in Alpnach, CH-170.3.034.763-5, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 150 vom 6. August 2012, Seite 0, Publ. 6798148). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Desaban, Floret, türkische Staatsangehörige, in Besiktas-Istanbul (TR), Direktorin, mit Einzelunterschrift.

Sarnen, 30. August 2012

**Handelsregister**

---

## Eigentumsübertragungen

**Die in der gedruckten Ausgabe auf Seiten 1516 bis 1523 veröffentlichten Eigentumsübertragungen werden gemäss Art. 17a der Verordnung über das Grundbuch (GDB 213.41) seit 1. Juli 2008 im Internet nicht mehr veröffentlicht.**